В жизни бывают хорошие встречи. Такая встреча у меня случилась с ярким человеком с берега Волги. Ему этой осенью исполнилось бы восемьдесят лет. Он умер пять лет назад. Но сейчас самое время вспомнить о нем и сказать добрые слова.
Рафгата Набиулловича Аглиуллина я встречал всегда только в Казани, куда мы приезжали на различные мероприятия по линии Всемирного конгресса татар и агентства «Татмедиа». Здесь же я виделся (и сейчас при случае вижусь) с коллегами из других регионов России – главными редакторами татарских газет.
А с Рафгатом Набиулловичем у меня, как мне казалось, была еще своя уникальная общность. Дело в том, что наше еще заочное знакомство состоялось задолго до первой реальной встречи в Казани. Однажды, когда-то давно, у Рафгата Набиулловича оказались мои сборники стихов. И вдруг у него появляется искренний, вполне свойственный ему порыв – перевести мои стихи с русского на татарский язык. И он их переводит – и публикует подборку в своей газете «Бердэмлек».
Уникальность ситуации состоит в том, что это был самый первый перевод моих стихов на татарский язык, и эти переводы впервые вышли – в Самаре, в солнечном городе, где я потом много раз бывал и ощущал особо теплое дыхание волжского города.
Позже меня уже не раз переводили на татарский язык, публиковали в крупных казанских изданиях, в том числе – в журнале «Казан утлары» в переводе ныне народного поэта Татарстана, лауреата Государственной премии имени Габдуллы Тукая, председателя Союза писателей Татарстана Ркаила Зайдуллы. Но тот – аглиуллинский – перевод остался нежно памятным для меня. Кстати, в самарской подборке были и мои ранние стихи о детстве, о матери, о деревне. Они, наверное, и особо понравились Рафгату Набиулловичу, который и сам был родом из деревни, хотя и гораздо позже, по своему искреннему порыву, он снова переводил меня и публиковал в газете «Бердэмлек».
Конечно же, памятными остались и живые встречи с Рафгатом Набиулловичем – с этим искрометным человеком с красивого берега величественной Волги. Его звучный голос, его профессиональная мудрость, его неповторимый юмор. Это был особенный человек, основавший татарскую газету в Самарской области и остававшийся преданным ей до конца жизни. Оставался преданным даже не просто газете, а родной татарской культуре, истории и языку. Он был искрометен и в своем отношении к родной культуре. Мы вместе бывали не только на национально-культурных мероприятиях в Казани, но и на территории Казанского кремля, возле мечети Кул-Шариф, в древнем Булгаре и в древнем Свияжске. А однажды мы вместе смотрели на «светозарную» Казань, кажется, с самой высокой точки этого города...

Камиль ТАНГАЛЫЧЕВ